*Œuvres complètes de Rutebeuf*, J. Bastin & E. Faral, 1959-1960 : Paris, Picard, vol. 2, pp. 240-244.

**L’Ave Maria Rustebuef**. *fol. 328 r°*

A toutes genz qui ont savoir

Fet Rustebués bien a savoir

 Et les semont

Cels qui ont les cuers purs et mont[[1]](#footnote-2)

Doivent tuit deguerpir le mont

 Et debouter,

Quar trop covient a redouter

Les ordures a raconter

 Que chascuns conte ;

C’est veritez que je vous conte.

Chanoine, clerc et roi et conte

 Sont trop aver ;

N’ont cure des ames sauver,

Més les cors baignier et laver

 Et bien norrir ;

Quar il ne cuident pas morir

Ne dedenz la terre porrir,

 Més si feront,

Que ja garde ne s’i prendront

Que tel morsel engloutiront

 Qui leur nuira,

Que la lasse d’ame cuira

En enfer, ou ja nel lera[[2]](#footnote-3)

 Estez n’yvers.

Trop par sont les morsiaus divers

Dont[[3]](#footnote-4) la char menjuent les vers

 Et en pert l’ame.

Un salu de la douce Dame,

Por ce qu’ele nous gart de blasme,

 Vueil commencier,

Quar en digne lieu et en chier

Doit chascuns metre sanz tencier

 Cuer et penssee.

*Ave*, roïne coronee !

Com de bone eure tu fus nee,

 Qui Dieu portas !

Theophilus reconfortas

Quant sa chartre li raportas

 Que l’Anemis,

Qui de mal fere est entremis,

Cuida avoir lacié et mis

 En sa prison.

*Maria,* sicom nous lison,

Tu li envoias garison

 De son malage,

Qui deguerpi Dieu et s’ymage

Et si fist au deable hommage

 Par sa folor ;

Et puis li fist, a sa dolor,

Du vermeil sanc de sa color

 Tel chartre escrire

Qui devisa tout son martire ;

Et puis aprés li estuet dire

 Par estavoir :

« Par cest escrit fet a savoir

Theophilus ot por avoir

 Dieu renoié. »

Tant l’ot deables desvoié

Que il estoit toz marvoié

 Par desperance ;

Et quant li vint en remembrante

De vous, Dame plesant et franche,

 Sanz demorer

Devant vous s’en ala orer ;

De cuer commença a plorer

 Et larmoier ;

Vous l’en rendistes tel loier,

Quant de cuer l’oïstes proier,

 Que vous alastes,

D’enfer sa chartre raportastes,

De l’Anemi le delivrastes
 Et de sa route.

*Gracia plena* estes toute :

Qui ce ne croit il ne voit goute

 Et le compere.

*Dominus* lisauveres Pere

Fist de vous sa fille et sa mere,

 Tant vous ama ;

Dame des angles vous clama ;

En vous s’enclost, ainz n’entama

 Vo dignité,

N’en perdistes virginité.

*Tecum* par sa digne pité

 Vout toz jors estre

Lasus en la gloire celestre ;

Donez le[[4]](#footnote-5) nous ainsinques estre

 Lez son costé.

*Benedicta* tu qui osté

Nous as del dolereus osté
 Qui tant est ors

Qu’il n’est en cest siecle tresors

Qui nous peüst fere restors
 De la grant perte

Par quoi Adam fist la deserte[[5]](#footnote-6).

Prie a ton fil qu’i nous en terde

 Et nous esleve

De l’ordure qu’aporta Eve *fol. 328 v°*

Quant de la pomme osta la seve,

 Par qoi tes fis,

Si com je sui certains et fis,

Souffri mort et fu crucefis

 Au vendredi

(C’est veritez que je vous di)

Et au tiers jor, plus n’atendi,

 Resuscita.

La Magdelene visita[[6]](#footnote-7),

De toz ses pechiez la cuita[[7]](#footnote-8)

 Et la fist saine.

De paradis es la fontaine,

*In mulieribus* et plaine

 De seignorie.

Fols est qui en toi ne se fie.

Tu hez orgueil et felonie

 Seur toute chose ;

Tu es li lis ou Diex repose ;

Tu es rosiers qui porte rose

 Blanche et vermeille ;

Tu as en ton saint chief l’oreille[[8]](#footnote-9)

Qui les desconseilliez conseille

 Et met a voie ;

Tu as de solaz et de joie

Tant que raconter n’en porroie

 La tierce part.

Fols est cil qui pensée autre part

Et plus est fols qui se depart

 De vostre acorde,

Quar honesté, misericorde

Et patience a vous s’acorde

 Et abandone.

Hé ! benoite soit la corone

De Jhesucrist, qui environe

 Le vostre chief ;

*Et benedictus* de rechief

*Fructus* qui soufri grant meschief

 Et grant mesaise

Por nous geter de la fornaise

D’enfer, qui tant par est pusnaise,

 Laide et obscure.

Hé ! douce Virge nete et pure,

Toutes fames por ta figure[[9]](#footnote-10)

 Doit l’en amer.

Douce te doit l’en bien clamer,

Quar en toi si n’a point d’amer

 N’autre durté :

Chacié en as toute obscurté.

Par la grace, par la purté

 *Ventris tui,*

Tuit s’en sont deable fuï ;

N’osent parler, car amuï

 Sont leur solas.

Quant tu tenis et acolas

Ton chier filz, tu les afolas

 Et maumeïs.

Si com c’est voirs que tu deïs :

« Hé ! biaus Pere qui me feïs,

 Je sui t’ancele »,

Toi depri je, Virge pucele,

Prie a ton Fil qu’il nous apele

 Au jugement,

Quant il fera si aigrement

Tout le monde communement
 Trambler com fueille,

Qu’a sa partie nous acueille !

Disons *Amen,* qu’ainsi le vueille !

*Explicit l’*Ave Maria *Rustebuef.*

*Manuscrits* : *A*,fol. 328 r° ; *G*,fol. 184 r°.

*Texte et graphie de A.*

*Titre* : *G mq.*, *A*, *effacé —* 1 *G* toute gent ; *en marge, à droite* Q’d (= quidam) — 2 *G* F. uns jolis clerc a s. — 17-18 *G ordre interverti, mais rétabli anciennement en marge —* 22 *G* Qui leur lasses ames c. — 23 *G* ja nes l. *—* 67 *G* V. li r. *—* 85 *G* en sa g. *—* 87 *G mq.* (*bas de colonne coupé*) *—* 89 *G* as de d. — 95 *G filz —* 109 *A* est, *G* ies *—* 115-116 *intervertis dans G —* 121 *G* Et tu as de s. de j. — 124 *G cilz —* 131 *G mq.* (*bas de colonne coupé*)

1. Vers altéré par le copiste de *A* (et, à sa suite, par celui de *G*),qui brouille souvent cas sujets et cas régimes. *Cels* ne peut être qu’un sujet (de *doivent*)et représente *Cil*; *— mont*, forme attestée par la rime, est ou bien au cas régime singulier (impossible dans le contexte) ou bien au cas sujet pluriel. D’où la sup­position que le vers devrait être : *Cil cui sont li cuer pur et mont.* [↑](#footnote-ref-2)
2. «où jamais elle (l’âme) ne cessera (de brûler), hivers comme étés ». [↑](#footnote-ref-3)
3. *Dont*,«par suite desquels ». [↑](#footnote-ref-4)
4. *le* en prolepse. « Accordez-nous d’être de même à son côté ». [↑](#footnote-ref-5)
5. « par laquelle Adam eut ce qu’il avait mérité » (?). [↑](#footnote-ref-6)
6. 106-108. Mention inattendue dans la suite du développement. [↑](#footnote-ref-7)
7. *la cuita* (ms. *A*), *laquita* (ms. *G*)*.* L’on pourrait lire *l’aquita*;mais *cuita* estpossible, *quiter* se disant fort bien de la remise d’une faute. [↑](#footnote-ref-8)
8. *l’oreille*,«la pensée » (?). Cf. *Trubert*,v*.* 432 : « il li est monté en l’oreille » (il lui est venu à l’idée). [↑](#footnote-ref-9)
9. 140-141. Cf. *AV* 498 « Par qui (à cause de qui) tote fame est aimee ». Idée venue sans doute d’une interprétation de *benedicta in mulieribus*,où *in* a été entendu non pas comme « parmi », mais « en la personne de ». [↑](#footnote-ref-10)